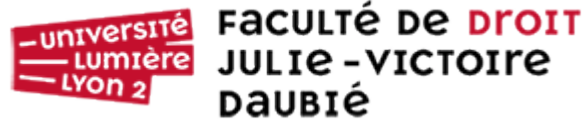


*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*



<b>Kooperationsvereinbarung zur Erneuerung des integrierten deutsch-französischen Studiengangs Licence/ L.L.B</b>	<b>Convention de coopération pour le renouvellement du parcours intégré franco-allemand Licence/L.L.B</b>
<p>ZWISCHEN</p> <p>der Universität Lumière Lyon 2 Adresse: 18 quai Claude Bernard 69365 LYON Cedex 07 - FRANKREICH</p> <p>vertreten durch ihre Präsidentin, Prof. Dr. Isabelle VON BUELTZINGSLOEWEN</p> <p>für die Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié, vertreten durch ihren Dekan, Prof. Dr. Adrien BASCOULERGUE</p> <p>einerseits</p> <p>UND</p> <p>der Universität des Saarlandes, Adresse: Campus, Geb. A 2.3, 66123 Saarbrücken, Deutschland, vertreten durch ihren Präsidenten, Prof. Dr. Ludger SANTEN,</p> <p>für die Rechtswissenschaftliche Fakultät und das Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA), vertreten durch ihre Dekanin Prof. Dr. Annette GUCKELBERGER</p> <p>andererseits,</p> <p>gemeinsam im Folgenden als "Partneruniversitäten" bezeichnet</p>	<p>ENTRE</p> <p>l'Université Lumière Lyon 2, sise: 18 quai Claude Bernard 69365 LYON Cedex 07 - FRANCE</p> <p>représentée par sa Présidente, Mme Isabelle VON BUELTZINGSLOEWEN</p> <p>agissant pour le compte de la Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié, représentée par son Doyen, M. Adrien BASCOULERGUE</p> <p>d'une part,</p> <p>ET</p> <p>l'Université de la Sarre, sise : Campus, Bât. A 2.3, 66123 Sarrebruck, Allemagne,</p> <p>représentée par son Président, Prof. Ludger SANTEN,</p> <p>agissant pour le compte de la Faculté de Droit et du Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA), représentés par leur Doyenne Prof. Annette GUCKELBERGER</p> <p>d'autre part,</p> <p>ci-après conjointement désignées par « les universités partenaires »</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p><b>Präambel</b></p> <p>In Anbetracht des gemeinsamen Ziels der beiden Universitäten, den Kontakt zwischen deutschen und französischen Studierenden und Lehrkräften zu fördern und die wechselseitigen Kenntnisse über die Rechtssysteme beider Länder sowie der entsprechenden juristischen Fachterminologie zu vermitteln, vereinbaren die Universität Lumière Lyon 2, für die Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié, einerseits und die Universität des Saarlandes, für die Rechtswissenschaftliche Fakultät und das Centre Juridique Franco-Allemand andererseits die Fortführung der Partnerschaft, welche zur Einführung eines integrierten deutsch-französischen rechtswissenschaftlichen Studiengangs des Niveaus Bac+3 geführt hat, und die weitere Förderung des Austauschs von Lehrkräften und Verwaltungspersonal über kürzere und längere Zeiträume.</p> <p>Organisation eines integrierten deutsch-französischen</p> <p>Diese Partnerschaft beeinträchtigt nicht die bestehenden oder zukünftigen Kooperationen, die die beiden Universitäten mit anderen Hochschulen im Bereich der deutsch-französischen Juristenausbildung unterhalten können, insbesondere</p> <p>(1) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Côte d'Azur,</p> <p>(2) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Grenoble Alpes,</p> <p>(3) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität de Lorraine,</p> <p>(4) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Paris-Panthéon-Assas,</p> <p>(5) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Strasbourg,</p> <p>(6) die Kooperation der Universität des Saarlandes mit der Universität Toulouse 1 Capitole</p> <p>Die beiden Partneruniversitäten vereinbaren hierzu Folgendes:</p>	<p><b>Préambule</b></p> <p>Considérant l'objectif commun des deux universités de renforcer des contacts entre étudiants et enseignants allemands et français et de développer la connaissance simultanée des systèmes juridiques des deux pays ainsi que celle des langages juridiques correspondants,</p> <p>l'Université Lumière Lyon 2, pour le compte de la Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié, d'une part, et l'Université de la Sarre, pour le compte de la Faculté de Droit et du Centre Juridique Franco-Allemand, d'autre part, conviennent de poursuivre le partenariat établissant un parcours intégré de formation juridique franco-allemande de niveau Bac+3 conduisant à l'obtention d'un double diplôme de Licence en Droit délivré par l'Université Lumière Lyon 2 et de Bachelor of Laws, LL.B. délivré par l'Université de la Sarre et de favoriser des échanges d'enseignants pour des séjours de courte ou de longue durée.</p> <p>Le présent partenariat ne porte pas atteinte aux coopérations existantes ou à venir que les deux universités peuvent entretenir avec d'autres établissements dans le domaine de la formation de juristes franco-allemands, telles que notamment</p> <p>(1) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université Côte d'Azur,</p> <p>(2) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université Grenoble Alpes</p> <p>(3) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Lorraine,</p> <p>(4) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Paris-Panthéon-Assas,</p> <p>(5) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Strasbourg,</p> <p>6) la coopération de l'Université de la Sarre avec l'Université de Toulouse 1 Capitole,</p> <p>A cette fin, les deux universités partenaires conviennent ce qui suit :</p>
<p><b>Einleitende Bestimmung</b></p>	<p><b>Disposition préliminaire</b></p>
<p>Die französische Fassung verwendet das generische Maskulinum.</p>	<p>Dans la version française, le masculin générique est employé.</p>
<p><b>§1 Geltungsbereich</b></p>	<p><b>§1 Objet de la convention</b></p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>Diese Vereinbarung regelt die Bedingungen der Zusammenarbeit zwischen den Partnern ab dem Hochschuljahr 2026/2027 im Rahmen des integrierten Studienprogramms Licence / LL.B.</p>	<p>La présente convention a pour objet de définir les modalités de collaboration entre les partenaires à compter de l'année universitaire 2026/2027 dans le cadre du programme d'études intégrés de Licence / LL.B.</p>
<p><b>§2 Varianten der integrierten Studienprogramme</b></p> <p>2.1: Die integrierten Studienprogramme werden in zwei Varianten angeboten, die von der Heimatuniversität und der Partneruniversität, in der die Mobilitätsphase stattfindet, abhängen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die <b>Variante A</b> richtet sich an Studierende, deren Heimatuniversität die Universität Lumière Lyon 2 ist.</li> <li>- die <b>Variante B</b> richtet sich an Studierende, deren Heimatuniversität die Universität des Saarlandes.</li> </ul> <p>2.2: Die Studierenden bilden unabhängig von ihrer Variante jeweils einen einzigen Jahrgang und besuchen gemeinsam die dem Studienniveau entsprechenden Lehrveranstaltungen.</p>	<p><b>§2 Parcours d'études</b></p> <p>2.1: Le programme d'études intégrées est proposé sous la forme de deux parcours distincts qui dépendent de l'université d'origine et de celle où s'effectue la mobilité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le <b>parcours A</b> s'adresse aux étudiants ayant pour établissement d'origine l'Université Lumière Lyon 2.</li> <li>- Le <b>parcours B</b> s'adresse aux étudiants ayant pour établissement d'origine l'Université de la Sarre.</li> </ul> <p>2.2 : Quel que soit leurs parcours, les étudiants forment une promotion unique suivant les mêmes enseignements en fonction de leur niveau d'études.</p>
<p><b>§3 Gliederung des Studiums</b></p> <p>3.1: Der integrierte Studiengang Licence / LL.B. umfasst die Studienfächer der drei ersten Jahre (sechs Semester) des rechtswissenschaftlichen Studiums; die ersten beiden Studienjahre werden am Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA) und an Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes absolviert, das Dritte an der Faculté de Droit der Universität Lumière Lyon 2.</p> <p>3.2: Die Universität des Saarlandes verpflichtet sich, den Studierenden die im beigefügten Studienprogramm vorgesehenen Fächer des ersten und zweiten Studienjahres des Studiengang Licence / LL.B. anzubieten. Die Universität Lyon 2 verpflichtet sich, im dritten Studienjahr der Licence ein Zusatzfach im deutschen Recht mit einem Studienvolumen von 16 Semesterwochenstunden anzubieten.</p> <p>3.3: Die Universität Lumière Lyon 2 verpflichtet sich, den Studierenden im</p>	<p><b>§3 Structure des études</b></p> <p>3.1 : Le parcours intégré de Licence / LL.B. couvre les matières des trois premières années (six semestres) d'études juridiques, les deux premières années étant accomplies au Centre Juridique Franco-Allemand (CJFA) et à la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre, et la troisième étant accomplie à la Faculté de Droit de l'Université Lumière Lyon 2.</p> <p>3.2 : L'Université de la Sarre garantit que les matières de première et deuxième année du parcours de Licence et de LL.B. telles que prévues dans le programme des études joint en annexe seront proposées aux étudiants. L'Université Lumière Lyon 2 s'engage pour sa part à proposer en troisième année de Licence une matière de droit allemand complémentaire pour un volume de 16h (CM) par semestre.</p> <p>3.3 : L'Université Lumière Lyon 2 s'engage à proposer aux étudiants qu'elle accueille en troisième année la possibilité de suivre en</p>

<p>dritten Studienjahr mindestens 32 Stunden an Präsenz- oder Fernvorlesungen im deutschen Sachen- und Kreditsicherungsrecht anzubieten; deren Validierung Voraussetzung für den LL.B.-Abschluss ist. Sollten Studierende ausnahmsweise die entsprechende Klausur außerhalb des Programms des CJFA an der Universität des Saarlandes bestanden haben, so kann die entsprechende Note auf Antrag angerechnet werden.</p> <p>3.4: Die Universität des Saarlandes verpflichtet sich, den Studierenden im ersten und zweiten Studienjahr verpflichtende Lehrveranstaltungen in Englisch anzubieten, sodass die Studierenden im dritten Studienjahr den englischen Vorlesungen an der Universität Lumière Lyon 2 folgen können</p>	<p>présentiel ou distanciel au minimum un cours de 32 heures de droit allemand des biens et des sûretés, dont la validation est une condition de l'obtention du LL.B.. Si un étudiant devait exceptionnellement avoir validé cette matière à l'Université de la Sarre en marge du programme du CJFA, il pourra demander la prise en compte de la note correspondante.</p> <p>3.4 : L'Université de la Sarre s'engage à proposer aux étudiants qu'elle accueille en première et deuxième année un cours d'anglais obligatoire pour permettre aux étudiants de suivre les cours d'anglais juridiques proposés en troisième année à l'Université Lumière Lyon 2.</p>
<p><b>§4 Anwendbare Ordnungen</b></p> <p><i>4.1: Allgemeine Bestimmung</i></p> <p>4.1.1: Die Programmbeauftragten legen die Studien- und Prüfungsmodalitäten fest und schlagen eventuelle Änderungen der jeweiligen Studien- und Prüfungsordnungen vor, welche von den entsprechenden Einrichtungen und zuständigen Gremien der Partneruniversitäten verabschiedet werden.</p> <p>4.1.2: Um ein ausgewogenes und optimales Studienprogramm zu gewährleisten, verpflichten sich die Partner, Änderungen an ihrem eigenen Studienprogramm nur in vorheriger Absprache mit dem anderen Partner und unter Beachtung der Rahmenvorgaben für Änderungen der Studienordnung gemäß den jeweils bei den Partnern geltenden Akkreditierungsverfahren vorzunehmen.</p> <p>4.1.3: Die Partner verpflichten sich, einander vier Monate vor Vorlesungsbeginn verpflichten sich die Partner, eine aktualisierte Liste der möglichen Fächer und Module zu übermitteln, damit die Studierenden auf dieser Grundlage mit den Programmverantwortlichen ein Learning Agreement vereinbaren können.</p> <p><i>4.2: Besondere Bestimmungen</i></p>	<p><b>§4 Règlements applicables</b></p> <p><i>4.1 : Disposition commune</i></p> <p>4.1.1 : Les responsables de programme arrêtent les modalités d'études et d'examens, ils proposent les éventuelles modifications des règlements d'études respectifs aux fins d'approbation par les composantes concernées et les instances délibérantes et décisionnelles des universités partenaires, selon les règles et procédures en vigueur dans chaque établissement.</p> <p>4.1.2 : Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des partenaires s'engage à ne modifier sa propre partie du programme d'études (<i>Studienprogramm</i>) qu'en concertation avec l'autre partenaire et <b>dans le respect des directives de cadrage des modifications de maquette selon les procédures d'accréditation respectivement en vigueur chez les partenaires.</b></p> <p>4.1.3 : Quatre mois avant le début des cours, les partenaires s'engagent à se communiquer une liste actualisée des matières et modules ouverts, afin que les étudiants puissent sur cette base convenir avec les responsables de programme d'un Learning agreement.</p> <p><i>4.2 : Dispositions particulières</i></p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>4.2.1: Für die in den ersten beiden Jahren, die an der Universität des Saarlandes absolviert werden, gilt für die zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen sowie für den Erwerb des LL.B. die „Studien- und Prüfungsordnung für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang „LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht“ vom 17. Februar 2022 der Universität des Saarlandes.</p> <p>4.2.2: Für die im dritten Jahr der Licence zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen und deren Erwerb finden die hierfür an der Universität Lumière Lyon 2 erlassenen Regelungen Anwendung. Für die im dritten Jahr des LL.B. zu erbringenden Studien- und Prüfungsleistungen und dessen Erwerb finden die hierfür an der Universität des Saarlandes erlassenen Regelungen Anwendung.</p>	<p>4.2.1 : A l'Université de la Sarre, les modalités d'études et examens des deux premières années de la Licence ainsi que les règles de validation du LL.B., sont organisées conformément au règlement « <i>Studien- und Prüfungsordnung für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht</i> » du 17 février 2022 de l'Université de la Sarre.</p> <p>4.2.2 : Les modalités d'études et examens de la troisième année de Licence et ses règles de validation sont organisées conformément aux règles en vigueur à l'Université Lumière Lyon 2. Les modalités d'études et examens de la troisième année de LL.B. et ses règles de validation sont organisées conformément aux règles en vigueur à l'Université de la Sarre.</p>
<p><b>§5 Betreuung der integrierten Studienprogramme</b></p> <p><i>5.1: Programmbeauftragte</i></p> <p>5.1.1: Die Partneruniversitäten benennen jeweils zwei Programmbeauftragte. Die vier Programmbeauftragten vertreten die integrierten Studienprogramme nach außen. Sie kooperieren bei der Einführung kohärenter Studienprogramme. Sie sind weiterhin zuständig für die Studienberatung und das Auswahlverfahren der Bewerber und Bewerberinnen für das Studienprogramm Licence / LL.B.</p> <p>5.1.2: Die Programmbeauftragten fertigen mindestens sechs Monate vor Ablauf dieser Vereinbarung eine Bilanz der Zusammenarbeit an.</p> <p><b>Für die Universität Lumière Lyon 2:</b></p> <p>Namen und Kontaktdaten des Verantwortlichen für die Licence / LL.B.</p> <p>Prof. Adrien BASCOULERGUE Prof. Marie BAUDEL Universität Lumière Lyon 2 Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié</p>	<p><b>§5 Coordination et suivi du programme d'études intégrées</b></p> <p><i>5.1 : Responsables de programme</i></p> <p>5.1.1 : Les universités partenaires nomment respectivement deux responsables de programme. Les quatre responsables représentent le programme à l'extérieur, et se coordonnent pour la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent. Ils sont en outre compétents pour l'encadrement des étudiants ainsi que pour la procédure d'admission des candidats dans le programme d'études intégrés Licence-LL.B.</p> <p>5.1.2 : Les responsables de la formation feront un bilan de la coopération au moins six mois avant l'échéance de la présente convention.</p> <p><b>Pour l'Université Lumière Lyon 2:</b></p> <p>Noms et coordonnées des responsables pour la double Licence / LL.B.</p> <p>Prof. Adrien BASCOULERGUE Prof. Marie BAUDEL Université Lumière Lyon 2 Faculté de Droit Julie-Victoire Daubié 4 bis Rue de l'Université, Bâtiment CLIO</p>



*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>4 bis Rue de l'Université, Bâtiment CLIO 69007 LYON – Frankreich adrien.bascoulergue@univ-lyon2.fr marie.baudel@univ-lyon2.fr</p> <p><b>Für die Universität des Saarlandes:</b></p> <p>Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen der Licence und für den LL.M. / Master:</p> <p>Prof. Phillipe COSSALTER Dr. Akadem. ORin Florence RENARD Universität des Saarlandes CJFA Campus Geb. B4.1 66123 Saarbrücken - Deutschland cossalter@mx.uni-saarland.de Florence.renard@uni-saarland.de</p> <p><i>§ 5.2 Unterstützungsmaßnahmen</i></p> <p>5.2.1: Die Programmbeauftragten der integrierten Studienprogramme betreuen die Studierenden während deren Aufenthalt an der Partneruniversität mit der Unterstützung der zuständigen Dienststellen ihrer Universität.</p> <p>5.2.2: Die Programmbeauftragten berufen mindestens einmal im Jahr eine Koordinierungssitzung ein. Im Einvernehmen mit den Organen und den vom den integrierten Studienprogramm betroffenen Lehrkräften ihrer Universitäten schlagen sie notwendig erscheinende Maßnahmen zur Harmonisierung oder/und Änderungen dieser Vereinbarung vor.</p> <p>5.2.3: Die beiden Universitäten sowie die hier zuständigen Einrichtungen (CJFA, Rechtswissenschaftliche Fakultät der Universität des Saarlandes und Faculté de Droit de l'Université Lumière Lyon 2) koordinieren ihre Werbemaßnahmen für die integrierten Studienprogramme zur Information der Gymnasiasten und Gymnasiastinnen. Sie stellen eine einheitliche Darstellung des integrierten Studiengangs im Internet sicher.</p>	<p>69007 LYON - France adrien.bascoulergue@univ-lyon2.fr marie.baudel@univ-lyon2.fr</p> <p><b>Pour l'Université de la Sarre :</b></p> <p>Noms et coordonnées du responsable pour la double Licence / LL.B. :</p> <p>Prof. Phillipe COSSALTER Dr. Akadem. ORin Florence RENARD Universität des Saarlandes CJFA Campus Geb. B4.1 66123 Sarrebruck – Allemagne cossalter@mx.uni-saarland.de Florence.renard@uni-saarland.de</p> <p><i>§5.2 Mesures d'accompagnement</i></p> <p>5.2.1 : Avec l'aide des services compétents de leurs universités respectives, les responsables de programme assistent les étudiants pendant la durée de leur séjour à l'université partenaire.</p> <p>5.2.2 : Les enseignants responsables des programmes organisent au moins une fois par an une réunion de coordination. De concert avec les organes de leurs universités et les enseignants concernés par les programmes intégrés, ils proposent les mesures d'harmonisation et/ou les modifications à la présente convention qui pourraient apparaître nécessaires.</p> <p>5.2.3 : Les deux établissements et leurs composantes intéressées (CJFA, Faculté de Droit de l'Université de la Sarre et la Faculté de Droit de l'Université Lumière Lyon 2) coordonneront leurs initiatives pour faire connaître les programmes intégrés auprès du public concerné des lycéens. Ils harmoniseront leur présentation du parcours intégré sur internet.</p>
<p><b>§6 Lehrpersonal</b></p> <p>6.1: Das Lehrpersonal setzt sich zusammen aus Professoren und Professorinnen,</p>	<p><b>§6 Équipe pédagogique</b></p> <p>6.1: L'équipe pédagogique est constituée d'enseignants-chercheurs, d'enseignants et</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>Dozenten und Dozentinnen und wissenschaftlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen, die an der Ausbildung an der jeweiligen Universität beteiligt sind.</p> <p>6.2: Zur Stärkung der Integration stimmt jede Partneruniversität dem freiwilligen Austausch von Lehrpersonal zu, das an den Partneruniversitäten unterrichtet. Ein solcher Austausch ermöglicht die Erweiterung des Angebots an optionalen Lehrveranstaltungen an jeder der teilnehmenden Hochschulen.</p>	<p>de chercheurs participant à la formation dispensée dans chacun des établissements.</p> <p>6.2 : En vue de renforcer l'intégration, chaque université partenaire accepte l'échange facultatif d'enseignants-chercheurs pour assurer des enseignements dans les universités partenaires. Un tel échange permet d'élargir l'offre de cours optionnels dans chacun des établissements participants.</p>
<p><b>§7 Zulassung zum integrierten Studienprogramms Licence / LL.B.</b></p> <p><i>7.1: Allgemeines Zulassungskriterium</i></p> <p>Der integrierte Studiengang ist offen für alle Bewerber und Bewerberinnen, die eine Hochschulzugangsberechtigung für eine der beiden Partneruniversitäten besitzen (in der Regel das französische <i>Baccalauréat</i> oder das deutsche Abitur).</p> <p><i>7.2: Vorausgesetzte Sprachkenntnisse</i></p> <p>7.2.1: Die Bewerber und Bewerberinnen müssen über ausreichende Sprachkenntnisse in französischer und deutscher Sprache verfügen (in der Regel: Deutsch als erste Fremdsprache im <i>Baccalauréat</i> oder Französisch als Leistungsfach im Abitur). Für die Zulassung zum integrierten Studiengang werden Kenntnisse der Sprache des Partnerlandes entsprechend mindestens dem Sprachniveau B2 des Europäischen Sprachenportfolios des Europarates vorausgesetzt. Die Programmbeauftragten beurteilen gemeinsam, ob die Bewerber und Bewerberinnen über ausreichende Sprachkenntnisse für die Teilnahme am integrierten Studiengang verfügen.</p> <p>7.2.2: Auf der Basis ihrer Sprachkenntnisse werden die Bewerber und Bewerberinnen in zwei Gruppen eingeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bewerber und Bewerberinnen, deren Kenntnisse der deutschen Sprache mindestens dem Niveau C1 und der französischen Sprache mindestens dem</li> </ul>	<p><b>§7 Admission au programme d'études intégrées Licence / LL.B.</b></p> <p><i>7.1 : Critère général d'admission des candidats</i></p> <p>Le parcours intégré est accessible à tout candidat en possession d'un titre lui permettant de poursuivre des études supérieures dans l'une des universités partenaires (en règle générale Baccalauréat français ou <i>Abitur</i> allemand).</p> <p><i>7.2 : Compétences linguistiques requises</i></p> <p>7.2.1 : Les candidats doivent posséder des compétences linguistiques suffisantes en allemand et en français (en règle générale : allemand comme langue vivante au baccalauréat ou <i>Französisch als Leistungsfach</i> à l'<i>Abitur</i>). Pour l'admission à ce programme, les candidats doivent disposer d'un niveau linguistique dans la langue du partenaire correspondant au niveau B2 du « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe. Les responsables du programme évalueront ensemble si les connaissances linguistiques des candidats sont suffisantes pour participer au cursus intégré.</p> <p>7.2.2 : En fonction de leurs connaissances linguistiques les candidats sont répartis en deux groupes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les candidats disposant d'un niveau C1 minimum en allemand et au moins d'un</li> </ul>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>Niveau B2 gemäß des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ des Europarats entsprechen, können als reguläre Studierende an der Juristischen Fakultät der Universität des Saarlandes zugelassen werden (Variante B).</p> <p>- Bewerber und Bewerberinnen, deren Kenntnisse der französischen Sprache mindestens dem Niveau C1 und der deutschen Sprache mindestens dem Niveau B2 gemäß des „Europäischen Portfolios der Sprachen“ des Europarats entsprechen, können im Einklang mit § 78 Abs. 6 SHSG als Studierende in der Mobilitätsphase zugelassen werden (Variante A).</p> <p><i>7.3: Zulassungsverfahren zum integrierten Studienprogramms Licence / LL.B.</i></p> <p>7.3.1: Die Zulassungen zum integrierten Studienprogramm erfolgen durch die jeweiligen Universitäten, nachdem die Partner gemeinschaftlich das Auswahlverfahren durchgeführt haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- für die Bewerber und Bewerberinnen für die Variante A durch die Universität Lumière Lyon 2.</li> <li>- für die Bewerber und Bewerberinnen für Variante B durch das CJFA der Universität des Saarlandes.</li> </ul> <p>7.3.2 Es werden jährlich 20 Studierende für das integrierte Studienprogramm zugelassen. 10 Bewerber und Bewerberinnen werden als Studierende für die Variante A und 10 für die Variante B angenommen. Diese Aufteilung kann jedoch bei Vorliegen besonderer Umstände durch einen gemeinsamen Beschluss der beiden Partner geändert werden.</p> <p>7.3.3 Die Zulassungen finden nur einmal im Jahr zu Beginn des Wintersemesters statt.</p>	<p>niveau B2 en français selon le « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe peuvent être admis à la Faculté de droit de l'Université de la Sarre en tant qu'étudiants classiques (variante B).</p> <p>- Les candidats disposant d'un niveau C1 minimum en français et au moins d'un niveau B2 en allemand selon le « Portfolio Européen des Langues » du Conseil de l'Europe peuvent être admis en tant qu'étudiants en mobilité conformément au § 78 Abs. 6 SHSG (variante A).</p> <p><i>7.3 : Procédure d'admission en Licence / LL.B.</i></p> <p>7.3.1 : Les admissions au programme d'études intégrées sont prononcées par l'université concernée après une sélection effectuée en collaboration avec le partenaire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les candidats du parcours A sont admis par l'Université Lumière Lyon 2.</li> <li>- Les candidats du parcours B sont admis par le CJFA de l'Université de la Sarre.</li> </ul> <p>7.3.2 : Chaque année, 20 étudiants sont admis à entrer dans le programme d'études intégrées. 10 candidats seront admis à suivre le parcours A et 10 à suivre le parcours B. Les partenaires peuvent toutefois d'un commun accord modifier la répartition ainsi opérée en fonction des circonstances particulières.</p> <p>7.3.3 : Les admissions n'ont lieu qu'une fois par an pour un début d'études au semestre d'hiver.</p>
<p><b>§8 Einschreibung der Studierenden</b></p> <p><i>8.1: Allgemeine Einschreibungsmodalitäten</i></p> <p>8.1.1: Alle zu den integrierten Studienprogrammen zugelassenen Bewerber und Bewerberinnen sind während ihres gesamten Licence-Studiums zugleich an der Universität des Saarlandes und an der Universität Lumière Lyon 2 eingeschrieben.</p>	<p><b>§8 Inscription des étudiants</b></p> <p><i>8.1 : Modalités générales d'inscription</i></p> <p>8.1.1 : Tous les candidats admis à participer au programme d'études intégrés sont inscrits simultanément auprès de l'Université de la Sarre et de l'Université Lumière Lyon 2 pendant toutes leurs années d'études de Licence.</p>



*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>Sie entrichten die Semesterbeiträge bzw. Studiengebühren nur an einer der Universitäten nach den folgenden Bestimmungen.</p>	<p>Ils n'acquittent leurs droits d'inscription ou de cotisations semestrielles qu'auprès de l'une de ces universités selon les modalités suivantes.</p>
<p>8.1.2: Die Studierenden nehmen die Einschreibung nach den an der jeweiligen Partneruniversität geltenden Regelungen vor. Die Studierendensekretariate der Partneruniversitäten bemühen sich durch gegenseitige Abstimmung, das Einschreibeverfahren für die betroffenen Studierenden zu vereinfachen.</p>	<p>8.1.2 : Les étudiants s'inscrivent selon les règles en vigueur dans chacune des universités partenaires. Les services d'inscription respectifs des universités partenaires harmonisent au mieux leurs procédures d'inscription afin de faciliter les démarches administratives des étudiants concernés.</p>
<p>8.1.3: Die Studierenden erhalten die von der jeweiligen Universität ausgestellten Studierendenkarten.</p>	<p>8.1.3 : Les étudiants bénéficieront de cartes d'étudiants délivrées par chacune des universités partenaires.</p>
<p>8.1.4: Die in diesem Studiengang eingeschriebenen Studierenden müssen die verpflichtenden Versicherungen abschließen (europäische Krankenversicherung, Haftpflichtversicherung).</p>	<p>8.1.4 : Les étudiants inscrits dans cette formation souscrivent aux assurances obligatoires (couverture sociale européenne, responsabilité civile).</p>
<p>8.1.5: Die Studierenden kommen für die während ihres Aufenthaltes entstehenden Wohn- und Lebenshaltungskosten selbst auf.</p>	<p>8.1.5 : Pendant leur séjour, les étudiants règlent de façon autonome les frais de logement et de subsistance occasionnés par leur séjour.</p>
<p><i>8.2: Besondere Einschreibungsmodalitäten</i></p>	<p><i>8.2 : Modalités particulières d'inscription</i></p>
<p>8.2.1: <i>Besondere Einschreibungsmodalitäten für die Studierenden der Variante A</i></p>	<p>8.2.1 : <i>Modalités particulières d'inscription au Parcours A</i></p>
<p>8.2.1.1: Die für die Variante A des Studiengangs zugelassenen Studierenden entrichten während der gesamten drei Studienjahre des Studiengangs Licence / LL.B. ihre Semesterbeiträge an der Universität Lumière Lyon 2. Während der drei Jahre entrichten die ebenfalls die Gebühren der <i>Contribution Vie Etudiante et de Campus (CVEC)</i> der Universität Lumière Lyon 2.</p>	<p>8.2.1.1: Les étudiants admis au cursus intégré en Parcours A s'acquittent de leurs droits d'inscription à l'Université Lumière Lyon 2 durant les trois années d'études du programme de Licence / LL.B. Ils sont aussi assujettis à la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC) lors de leurs trois années d'études.</p>
<p>8.2.1.2: Während ihres Aufenthalts an der Universität des Saarlandes zahlen die Studierenden die Semestergebühren, welche die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel (Fahrkarte für das gesamte Saarland) ermöglicht und die Unfall-, Haftpflicht- und Diebstahlversicherung des Studierenden enthält.</p>	<p>8.2.1.2: Pendant leur séjour à l'Université de la Sarre, ils y acquittent les frais semestriels spécifiques de transports en commun (carte de transport pour toute la Sarre) ainsi que d'assurance accidents, responsabilité civile et vol proposés par le <i>Studierendenwerk</i> (Centre des œuvres universitaires)</p>
	<p><i>8.2.2 : Modalités particulières d'inscription au Parcours B</i></p>

<p>8.2.2: <i>Besondere Einschreibungsmodalitäten für die Studierenden der Variante B</i></p> <p>8.2.2.1: Die für die Variante B des Studiengangs zugelassenen Studierenden entrichten während der gesamten drei Studienjahre des Studiengangs Licence / LL.B. ihre Semesterbeiträge (enthalten Sozialbeitrag, Verwaltungskostenbeitrag, Beiträge der Studierendenschaft sowie Deutschlandsemesterticket) an der Universität des Saarlandes entsprechend den geltenden Bestimmungen.</p> <p>8.2.2.2: Während der gesamten drei Studienjahre des Studiengangs Licence / LL.B. sind die Studierenden der Variante B von den Semesterbeiträgen an der Universität Lumière Lyon 2 befreit. Ausgenommen von der Befreiung sind die die Gebühren der <i>Contribution Vie Etudiante et de Campus (CVEC)</i>, welche jährlich während Ihres Studiums entrichtet werden müssen.</p> <p><i>8.3: Änderung der Einschreibung</i></p> <p>8.3.1: Studierende, die den integrierten Studiengang abbrechen wollen, informieren die Leitung des CJFA sowie die Programmbeauftragten. Sie stellen einen entsprechenden Antrag, der begründet werden muss. Die Fortsetzung des Studiums der Rechtswissenschaften an der Universität des Saarlandes oder der Universität Lumière Lyon 2 ist nur nach Stellungnahme der in § 9 dieser Vereinbarung genannten Jury, die hierfür einberufen wird, möglich. Ein persönliches Gespräch mit der Jury kann organisiert werden. Die Stellungnahme hat lediglich beratenden Charakter. Sie wird innerhalb von zwei Wochen nach dem Tag abgegeben, an dem sie über den Wunsch, das Programm abzubrechen, informiert wurde. Diese Frist verlängert sich während der vorlesungsfreien Zeit auf einen Monat.</p> <p>8.3.2: Studierende, deren Ergebnisse in den deutschen oder französischen juristischen Fächern sprachliche Unzulänglichkeiten aufweisen, die die Fortsetzung des integrierten Studienganges beeinträchtigen könnten, können durch die in § 9 dieser</p>	<p>8.2.2.1 Les étudiants admis au cursus intégré en parcours B s’acquittent de leurs droits d’inscriptions semestriels, des contributions au <i>Studierendenwerk (Sozialbeitrag)</i> et à la corporation des étudiants, ainsi que toutes autres contributions ou frais exigés par les dispositions de l’Université de la Sarre durant les trois années d’études du programme de Licence / LL.B.</p> <p>8.2.2.2 Ils sont exonérés de l’ensemble des frais afférents à l’inscription à l’Université Lumière Lyon 2 pendant leurs trois années d’études du programme de Licence / LL.B. Toutefois, ils sont assujettis à la Contribution Vie Étudiante et de Campus (CVEC) durant toutes les années de leur parcours.</p> <p><i>8.3 : Modalités de changement d’inscription</i></p> <p>8.3.1 : Les étudiants qui souhaitent abandonner le cursus intégré doivent en informer la direction du CJFA et les responsables de programmes. Ils adressent une demande en ce sens, qui doit être motivée. La poursuite des études à la Faculté de droit de l’Université de la Sarre ou à l’Université Lumière Lyon 2 ne peut continuer qu’après avis du jury visé au § 9 de cette convention, convoqué spécialement à cet effet. Un entretien individuel avec le jury peut être organisé. Son avis n’a qu’une valeur consultative. Il est rendu dans un délai de deux semaines à compter de la date à laquelle l’étudiant a informé la direction du CJFA de son souhait d’abandonner le programme. Ce délai est porté à un mois pendant les périodes de vacances universitaires.</p> <p>8.3.2 : Les étudiants, dont les résultats des matières juridiques françaises ou allemandes font apparaître des insuffisances au niveau linguistique, de sorte que la poursuite de leurs cursus intégrés se trouverait compromise, peuvent être incités par le jury visé au §9 de cette convention à la fin du premier ou du second semestre, à poursuivre leurs études soit à la Faculté de droit de l’Université de la Sarre soit à l’Université Lumière Lyon 2.</p>
--	--

<p>Vereinbarung genannte Jury am Ende des ersten oder des zweiten Semesters dazu angeregt werden, ihr Studium entweder an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes oder an der Université Lumière Lyon 2 fortzusetzen.</p>	
<p><b>§9 Allgemeine gemeinsame Prüfungsbestimmungen</b></p> <p><i>9.1: Jury und Notenkonferenzen während des Studienaufenthaltes an der Universität des Saarlandes</i></p> <p>9.1.1: Während der Studienjahre an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät und dem CJFA der Universität des Saarlandes berät eine Jury am Ende jeder Prüfungsperiode über die Noten der Studierenden am und stellt diese fest. Sie entscheidet über das Bestehen der Module, die Validierung der Semester und des Studienjahres, über den Einschreibungswechsel, oder die bedingte Weiterversetzung (<i>passage en admission conditionnelle</i>, AJAC).</p> <p>9.1.2: Diese Jury setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mindestens ein Mitglied der Leitung des CJFA oder deren Vertretung</li> <li>- ein Vertreter oder eine Vertreterin der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes</li> <li>- ein Vertreter oder eine Vertreterin der Université Lumière Lyon 2.</li> </ul> <p><i>9.2: Jury und Notenkonferenzen während des Studienaufenthaltes an der Université Lumière Lyon 2</i></p> <p>Für die Studienjahre an der Université Lumière Lyon 2 setzt sich die Jury nach den für sie geltenden Regelungen zusammen.</p> <p><b>9.3: Bewertungssystem (s. Anhang)</b></p> <p>9.3.1: Die Bewertung der Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt im Rahmen der Licence nach dem französischen System (auf 20 Punkte).</p> <p>9.3.2: Die Bewertung der Studien- und Prüfungsleistungen erfolgt im Rahmen des</p>	<p><b>§9 Règles générales communes aux examens</b></p> <p><i>9.1 : Jury d'examens et délibérations durant les études à l'Université de la Sarre</i></p> <p>9.1.1 : Durant leurs années d'études à de l'Université de la Sarre et au CJFA, un jury se réunit pour délibérer sur les notes des étudiants à la fin de chaque session d'examens et en prend acte. Ce jury décide de l'obtention des modules, de la validation des semestres, de l'acquisition de l'année, de l'acquisition de l'année, du changement de cursus, voire du passage en admission conditionnelle (AJAC)</p> <p>9.1.2 : Ce jury est composé des membres suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- d'au moins un membre de la direction du CJFA ou de l'un de ses représentants</li> <li>- d'un représentant de la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre</li> <li>- et d'un représentant de l'Université Lumière Lyon 2.</li> </ul> <p><i>9.2 : Jurys d'examens, délibérations durant les études à l'Université Lumière Lyon 2</i></p> <p>Pour les années d'études se déroulant à l'Université Lumière Lyon 2, la composition du jury d'examens est fixée par les règles applicables par cette dernière.</p> <p><b>9.3 : Système de notation (voir l'annexe)</b></p> <p>9.3.1 : Le système de notation appliqué pour la Licence est le système français (notation sur 20 points).</p> <p>9.3.2 : Le système de notation appliqué pour le LL.B. est le système allemand (notation sur 18 points).</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>LL.B. nach dem deutschen System (auf 18 Punkte).</p> <p><b>9.4: Notenübersicht, Diploma Supplement</b></p> <p>9.4.1: Die Studierenden erhalten von den Partneruniversitäten einen Studiennachweis, der die einzelnen erbrachten Studien- und Prüfungsleistungen wiedergibt und gegebenenfalls die Anzahl der erreichten ECTS-Punkte angibt.</p> <p>9.4.2: Die zuständigen Stellen der verschiedenen beteiligten Komponenten (Licence und LL.B.) teilen sich jeweils die pädagogisch relevanten Informationen mit, insbesondere in Bezug auf die in den Prüfungen erzielten Ergebnisse.</p> <p>9.4.3: Die Studierenden erhalten außerdem von jeweils beiden Partneruniversitäten ein Diploma Supplement, welches den Mehrwert des integrierten Studiengangs erläutert. Die DFH wird dazu eingeladen, die Diploma Supplements der von ihr geförderten Studierenden zu unterzeichnen.</p> <p>9.4.4: Die an die Studierenden verliehenen Dokumente werden in der Sprache der zur Verleihung berechtigten Universität und nach den jeweiligen Bestimmungen erstellt.</p>	<p><b>9.4 : Relevés de notes, supplément au diplôme</b></p> <p>9.4.1 : Les universités partenaires délivrent aux étudiants du parcours intégré un relevé de notes portant sur toutes les unités d'enseignement validées et précisant le cas échéant le nombre de crédits ECTS obtenus.</p> <p>9.4.2 : Les instances compétentes des différentes composantes impliquées (Licence et LL.B.) se communiquent respectivement les renseignements pédagogiques utiles, notamment pour ce qui concerne les résultats obtenus aux examens.</p> <p>9.4.3 : Les étudiants obtiennent également de la part de chacune des universités partenaires un supplément au diplôme distinct qui détaille les plus-values du parcours intégré. L'UFA sera invitée à signer les suppléments des étudiants qu'elle soutient.</p> <p>9.4.4 : Les documents remis aux étudiants seront délivrés dans la langue de l'université habilitée à les délivrer et selon les conditions qui lui sont propres.</p>
<p><b>§10 Finanzielle Aspekte / Förderungsmöglichkeiten für den Studiengang</b></p> <p>10.1: Die Partneruniversitäten bemühen sich um eine nationale und/oder eine europäische Förderung (z.B. ERASMUS +) sowie um eine Förderung bei der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) für das integrierte Studienprogramm.</p> <p>10.2: Jede Partneruniversität trägt die ihr durch diese Zusammenarbeit entstehenden Kosten in Höhe ihrer Beteiligung selbst.</p> <p>10.3: Im Rahmen des in § 6.2 dieser Vereinbarung vorgesehenen gegenseitigen Austauschs verpflichtet sich die Universität des Saarlandes, eine Lehrkraft für eine Dienstreise an die Universität Lumière Lyon 2 zur Verfügung zu stellen, falls die Voraussetzungen des § 3.3 während des</p>	<p><b>§10 Aspects financiers / modalités de soutien au parcours intégré</b></p> <p>10.1 : Les universités partenaires s'efforcent d'obtenir pour le programme intégré des subventions nationales ou européennes (par ex. ERASMUS +) et un soutien au niveau de l'Université Franco-Allemande (UFA).</p> <p>10.2 : Chaque université partenaire supporte les frais occasionnés par cette coopération en proportion de sa participation.</p> <p>10.3 : Dans le cadre des échanges réciproques prévus au §6.2, l'Université de la Sarre s'engage à mettre à disposition pour une mission d'enseignement à l'Université Lumière Lyon 2 un de ses personnels enseignants si les conditions du § 3.3 n'ont pas été réalisées lors du séjour en Sarre.</p>

Aufenthaltes in Saarbrücken nicht erfüllt wurden.	
<p><b>§11 Studienverlauf</b></p> <p><i>11.1: Studienverlauf in den ersten beiden Jahren</i></p> <p>11.1.1: Für das Bestehen eines Semesters müssen 30 ECTS erworben werden.</p> <p>11.1.2: Studierende werden in das nächste Studienjahr des integrierten Studiengangs versetzt, sobald sie im laufenden Studienjahr der Licence oder des LL.B. insgesamt 60 ECTS erreicht haben.</p> <p>11.1.3: Wenn die Studierenden die erforderlichen 60 ECTS im Rahmen des LL.B.-Jahres nicht erreicht haben, erlaubt ihnen die Validierung des entsprechenden Licence-Studienjahres, die Fortsetzung des nächsten LL.B.-Jahres, während die nicht validierten Klausuren nachgeholt werden müssen.</p> <p><i>11.2: Besonderheit der bedingten Versetzung</i></p> <p>11.2.1: Die Studierenden, die die erforderlichen Ergebnisse zur Validierung nicht erreicht haben (60 ECTS), allerdings 70% der ECTS-Punkte erreicht haben, können die Erlaubnis erhalten, das nächste Studienjahr zu absolvieren (bedingte Versetzung). Diese Entscheidung wird von der Jury anlässlich der Notenkonferenz der Nachklausuren und in Absprache mit den Programmverantwortlichen getroffen.</p> <p>11.2.2: Studierende, die auf diese Weise von einer bedingten Versetzung in das zweite oder dritte Studienjahr profitiert haben, können ihr höheres Studienjahr nur dann validieren, wenn sie die Module des unvollständigen Studienjahres erfolgreich absolvieren.</p> <p>11.2.3: Der Übergang in das dritte Studienjahr des LL.B.-Studiengangs ist ebenfalls zulässig, wenn der Übergang in das dritte Studienjahr des Licence-Studiengangs von der Jury anlässlich der Notenkonferenz der Nachklausuren genehmigt wurde. Der LL.B.-Abschluss kann</p>	<p><b>§11 Progression des études</b></p> <p><i>11.1 : Progression des études durant les deux premières années</i></p> <p>11.1.1: L'acquisition de 30 ECTS mène à la validation d'un semestre.</p> <p>11.1.2 : Les étudiants ont le droit de poursuivre en année d'études supérieures du cursus intégré dès qu'ils ont obtenu un total de 60 ECTS dans l'année de Licence ou de LL.B. en cours.</p> <p>11.1.3 : Si l'étudiant n'a pas obtenu les 60 ECTS requis dans le cadre de l'année de LL.B., la validation de l'année d'études de Licence correspondante lui permet de poursuivre l'année de LL.B. suivante, tout en devant repasser les épreuves non validées.</p> <p><i>11.2 Cas particulier d'admission conditionnelle</i></p> <p>11.2.1 : Les étudiants qui n'ont pas obtenu les résultats requis pour la validation d'une année d'études intégrés (60 ECTS), mais qui ont validé 70% du nombre total de crédits ECTS, peuvent être autorisés à suivre l'année suivante du cursus (admission conditionnelle). Cette décision est prise par le jury à l'occasion des délibérations de deuxième session d'examens et en concertation avec les responsables de programme.</p> <p>11.2.2 : Les étudiants ayant ainsi bénéficié d'une admission conditionnelle en deuxième année ou troisième année de parcours ne peuvent valider leur année supérieure qu'à condition de réussir les modules de l'année incomplète d'études.</p> <p>11.2.3 : Le passage à la troisième année d'études de LL.B. est également autorisé si le passage à la troisième année d'études de Licence est autorisé par le jury de délibération des notes de deuxième session d'examens. Le diplôme de LL.B. ne peut toutefois être délivré que si les conditions du</p>



*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>jedoch nur verliehen werden, wenn die Bedingungen des § 12.7 dieser Vereinbarung für jedes Studienjahr des LL.B.-Studiengangs erfüllt sind.</p> <p><i>11.3 Studienverlauf nach dem integrierten Studiengang</i></p> <p>11.3.1: Die ersten beiden Studienjahre finden an der Universität des Saarlandes statt. Nach Bestehen des zweiten Jahres des Licence- oder LL.B.-Studienjahres setzen die Studierenden, die 120 ECTS erworben haben, ihr Studium an der Universität Lumière Lyon 2 fort.</p> <p>11.3.2: Für die Studierenden, die in der Variante A oder B ihre Licence erlangt haben, besteht die Möglichkeit, ihr Studium im ersten Jahr eines Masterstudiums an der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Lumière 2 fortzusetzen. Sie können sich auch für den gemeinsamen LL.M. / Master 2-Studiengang SARLYON entscheiden, welcher in einer gesonderten Kooperationsvereinbarung geregelt ist.</p> <p>11.3.3: Studierende, die in der Variante A oder B den LL.B. erlangt haben alle deutschen Fächer des Programms einzeln bestanden haben, können ihr Studium zur Vorbereitung auf das Erste Staatsexamen gemäß Bestimmungen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes fortsetzen.</p> <p>11.3.4: Studierende, die den Doppelabschluss Licence / LL.B. erlangt haben, können gleichzeitig ein Doppelmaster-Studium (LL.M. / Master 2) sowie das Studium zur Vorbereitung auf das Erste Staatsexamen nach den Bestimmungen der Rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität des Saarlandes absolvieren.</p>	<p>paragraphe 12.7 sont remplies pour chaque année d'études du cursus de LL.B..</p> <p><i>11.3 : Progression des études après le cursus intégré</i></p> <p>11.3.1 : Les deux premières années du programme d'études intégrés se déroulent à l'Université de la Sarre. A l'issue de la deuxième année de Licence ou de LL.B., les étudiants ayant validé 120 crédits ECTS poursuivent leurs études à l'Université Lumière Lyon 2.</p> <p>11.3.2 : Les titulaires de la Licence obtenue selon le parcours A ou B ont la possibilité de poursuivre leurs études en Master à la Faculté de Droit de l'Université Lumière Lyon 2. Ils peuvent aussi faire le choix d'intégrer le programme commun SARLYON de LL.M./Master 2 faisant l'objet d'une convention spécifique.</p> <p>11.3.3 : Les titulaires du LL.B. obtenu selon le parcours A ou B et qui ont validé individuellement toutes les matières allemandes du programme ont la possibilité de poursuivre leurs études en vue de préparer le premier examen d'état allemand conformément aux règles prévues par la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre.</p> <p>11.3.4 : Il est loisible aux titulaires du double diplôme de Licence/LL.B. de mener de front des études de Master/LL.M. et de préparation du premier examen d'état allemand conformément aux règles prévues par la Faculté de Droit de l'Université de la Sarre.</p>
<p><b>§ 12 Ablauf des LL.B.-Studiums</b></p> <p><i>12.1: Ablauf der zwei ersten Studienjahren</i></p> <p><b>12.1.1:</b> Die zwei ersten Studienjahre des LL.B. stützen sich auf die Fächer und Prüfungen der zwei ersten Studienjahren der Licence de droit, welche sich aus der in der Anlage beigefügten Tabelle der Studien- und Prüfungsleistungen ergeben.</p>	<p><b>§ 12 Déroulement des études menant au LL.B.</b></p> <p><i>12.1 : Déroulement des deux premières années d'études</i></p> <p><b>12.1.1:</b> Les deux premières années de LL.B. s'appuient sur les matières et examens des deux premières années de Licence de droit</p>

<p>12.1.2: Die Validierung des ersten und zweiten LL.B.-Studienjahres ist nicht abhängig vom erfolgreichen Abschluss der Licence-Studienjahre; die Durchschnittsnoten der Licence- und LL.B.-Studienjahre können voneinander abweichen, da die angewandten Gewichtungen nicht identisch sind. Für die Validierung des ersten und zweiten LL.B.-Studienjahres besteht keine Kompensationsmöglichkeit weder zwischen einzelnen Prüfungen noch zwischen Modulen oder Semestern.</p>	<p>telles que précisées dans le tableau des enseignements prévu en annexe.</p>
<p>12.1.3: Ein LL.B.-Studienjahr gilt als validiert, wenn die beiden Semester, aus denen es sich zusammensetzt, jeweils bestanden sind. Ein Semester gilt als bestanden, wenn die zwei kumulativen folgenden Voraussetzungen erfüllt sind: -Die gesamte Durchschnittsnote aller Module des Semesters ist gleich oder höher als 10/20 bzw. 4/18 -und alle einzelnen Module im deutschen Recht mindestens mit der Note "ausreichend" bewertet wurden.</p>	<p>12.1.2 : La validation de la première et deuxième année de LL.B. n'est pas liée à la réussite des années de Licence ; les moyennes obtenues en Licence et en LL.B. peuvent différer car les coefficients appliqués ne sont pas identiques. Pour la validation de première et deuxième année de LL.B., il n'existe pas de possibilité de compensation, ni entre unités d'enseignement, ni entre modules, ni entre semestres.</p>
<p>12.1.4: Das Nichtbestehen eines deutschen Modulelements schließt die Validierung des entsprechenden LL.B.-Studienjahres aus. Dies schließt allerdings die Möglichkeit nicht aus, dass die durchgefallenen Studierenden diese Klausur in den nachfolgenden Jahren erneut absolviert.</p>	<p>12.1.3 : Une année d'études de LL.B. est considérée comme validée, si les deux semestres qui la composent sont respectivement validés. Un semestre est considéré comme validé si les deux conditions cumulatives suivantes sont réunies : - la moyenne globale de tous les modules qui composent le semestre est égale ou supérieure à 10/20 ou 4/18 - et toutes les unités d'enseignement de droit allemand pris de manière isolée ont été évalués au moins avec la note "<i>ausreichend</i> (passable)".</p>
<p><i>12.2: Verlauf des dritten Studienjahres</i></p>	<p>12.1.4 : L'échec à une unité d'enseignement de droit allemand fait obstacle à la validation de l'année d'études de LL.B. correspondante. Cela n'exclut toutefois pas la possibilité pour l'étudiant recalé de repasser cet examen l'année ou les années suivantes.</p>
<p>12.2.1: Studierende, die mindestens 45 ECTS im dritten Studienjahr der Licence erreicht haben, werden zum Verfassen einer Bachelorarbeit zugelassen. Der erfolgreiche Abschluss des LL.B. setzt darüber hinaus voraus, dass die Studierenden 15 ECTS im Rahmen einer Bachelorarbeit zu einem rechtsvergleichenden deutsch-französisch Thema an der Universität des Saarlandes erwerben.</p>	<p><i>12.2: Déroulement de la troisième année d'études</i></p>
<p>12.2.2: Die Durchschnittsnote des dritten Jahres des LL.B. setzt sich zu 75% aus der Durchschnittsnote des dritten Studienjahrs und zu 25% aus der Note der Bachelorarbeit zusammen.</p>	<p>12.2.1 : L'étudiant qui a validé au moins 45 ECTS en 3ème année de LL.B. est admis à rédiger un mémoire de Bachelor. Le LL.B. n'est validé qu'à condition que l'étudiant ait obtenu 15 ECTS dans le cadre d'un mémoire de Bachelor réalisé à l'Université de la Sarre et portant sur un thème de droit comparé franco-allemand.</p>

	12.2.2 : La note moyenne de la troisième année du LL.B. se compose à 75% de la note moyenne de la troisième année d'études et à 25% de la note du mémoire de Bachelor.
<p><b>§13 Erworbene Abschlüsse: Licence und LL.B.</b></p> <p><i>13.1: Erwerb der Licence</i></p> <p>Nach dem Erwerb von 180 ECTS gemäß der entsprechenden Studien- und Prüfungsordnung der Universität Lumière Lyon 2 und der Studien- und Prüfungsordnung für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht der Universität des Saarlandes wird das Diplom der „Licence de droit“ durch die Universität Lumière Lyon 2 verliehen.</p> <p><i>13.2: Erwerb des LL.B.</i></p> <p>Nach erfolgreichem Abschluss des dritten Studienjahres i.S.d § 12 und nach dem erfolgreichen Bestehen der Bachelorarbeit verleiht die Universität des Saarlandes den Studierenden den Abschlussgrad LL.B., Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht (LL.B.).</p>	<p><b>§13 Diplômes obtenus : Licence et LL.B.</b></p> <p><i>13.1 : Obtention de la Licence</i></p> <p>Après validation des 180 ECTS correspondants aux exigences de la formation prévues par le règlement des études et examens de l'Université Lumière Lyon 2 et le règlement « <i>Studien- und Prüfungsordnung für den Licence-Studiengang „Licence de droit“ sowie für den internationalen Studiengang LL.B. Saarland, Bachelor of laws im deutschen und französischen Recht</i> » de l'Université de la Sarre, l'étudiant obtient la Licence mention Droit délivrée par l'Université Lumière Lyon 2.</p> <p><i>13.2 : Obtention du LL.B.</i></p> <p>Après avoir terminé avec succès la troisième année d'études au sens du § 12 de cette convention et après avoir réussi le mémoire de Bachelor, l'Université de la Sarre décerne le grade de LL.B., <i>Bachelor of laws im deutschen und françaisen Recht</i> (LL.B.) aux étudiants qui ont validé les trois années d'études intégrés à l'Université de la Sarre et à l'Université Lumière Lyon 2.</p>
<p><b>§14 Inkrafttreten und Dauer der Vereinbarung</b></p> <p>14.1: Vier (4) Originalexemplare der Vereinbarung in französischer und deutscher Sprache werden von den beiden Partneruniversitäten unterschrieben.</p> <p>14.2: Die Vereinbarung findet ab dem Wintersemester 2026/2027 Anwendung und gilt für zunächst fünf (5) Jahre, unter Vorbehalt der Verlängerung der Berechtigung zur Verleihung der Abschlüsse der französischen Partei.</p> <p>14.3: Nach Ablauf dieses Zeitraumes kann sie den Gremien der jeweiligen Partneruniversitäten erneut vorgelegt und verlängert werden. Die Vereinbarung kann durch schriftliche, von beiden Universitäten unterzeichnete Nachträge geändert werden.</p>	<p><b>§14 Entrée en vigueur et durée de la convention</b></p> <p>14.1 : Quatre (4) exemplaires bilingues français et allemand sont signés par chacun des partenaires.</p> <p>14.2 : La convention s'applique à compter de la rentrée universitaire 2026/2027 pour cinq (5) ans, sous réserve du renouvellement des accréditations des diplômes nationaux pour la partie française.</p> <p>14.3 : A l'issue de cette période, elle pourra être renouvelée sous réserve d'être à nouveau soumise aux instances compétentes de chacun des partenaires. La convention de coopération spécifique peut être modifiée par un avenant signé par les deux universités.</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>14.4: Jede Partneruniversität kann diese Vereinbarung jederzeit unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten durch schriftliche Mitteilung an die andere Partneruniversität kündigen.</p> <p>14.5: Die Partneruniversitäten stellen sicher, dass Studierende, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Vereinbarung bereits ihr Studium begonnen haben, dieses nach den Regelungen dieser Vereinbarung abschließen können.</p>	<p>14.4 : Chaque partenaire pourra à tout moment résilier cette convention, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision avec un préavis de six mois.</p> <p>14.5 : Les universités partenaires garantissent que les étudiants, qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente convention auraient déjà entrepris leurs études dans le cadre de l'ancienne convention, puissent encore les mener à leur terme.</p>
<p><b>§15 Übergangsperiode</b></p> <p>15.1: Studierende, die ihr Studium vor dem Inkrafttreten dieser neuen Kooperationsvereinbarung aufgenommen haben, durchlaufen das Studium und die Studien- und Prüfungsleistungen nach den Regelungen der vorherigen Kooperationsvereinbarung von 2022.</p> <p>15.2: Studierende, die ihr erstes, zweites oder drittes Studienjahr Ende des Studienjahres 2025/2026 nicht erfolgreich abgeschlossen haben, wiederholen das entsprechende Studienjahr im akademischen Jahr 2026/2027 nach den Regelungen der vorherigen Kooperationsvereinbarung von 2022.</p> <p>15.4: Im Streitfall entscheidet die in § 9 dieser Vereinbarung genannte Jury über die Validierung der Module im jeweiligen Einzelfall.</p>	<p><b>§15 Dispositions transitoires</b></p> <p>15.1 : Les étudiants qui ont commencé leurs études avant l'entrée en vigueur de cette nouvelle convention suivront leurs études et passeront leurs examens conformément aux termes de la convention signée par les partenaires en 2022.</p> <p>15.2 : Les étudiants qui n'auront pas réussi respectivement leur première, deuxième ou troisième année à la fin de l'année académique 2025/2026, redoubleront leur année en 2026/2027 conformément aux termes de la convention signée par les partenaires en 2022</p> <p>15.4 : En cas de difficulté, il reviendra au jury visé au § 9 de cette convention de décider au cas par cas de la validation des modules.</p>
<p><b>§163 Qualitätssicherung</b></p> <p>16.1: Um die Einhaltung nationaler Qualitätsstandards zu gewährleisten, wendet jede Partneruniversität ihre eigenen institutionellen Qualitätssicherungsverfahren an, die in der Regel an die <i>European Standards and Guidelines (ESG)</i> angelehnt sind. Angesichts der Bedeutung der Anerkennung von Abschlüssen innerhalb des Programms sind die zuständigen nationalen Institutionen in den Prozess der Qualitätskontrolle eingebunden.</p> <p>16.2: Die Partneruniversitäten garantieren den Austausch über die angewandten Qualitätsverfahren sowie bewährte</p>	<p><b>§16 Assurance qualité</b></p> <p>16.1 : Afin de garantir le respect des normes nationales de qualité, chaque université partenaire applique ses propres procédures institutionnelles de contrôle de la qualité, qui s'inspirent généralement des <i>European Standards and Guidelines (ESG)</i>. Compte tenu de l'importance de la reconnaissance des diplômes au sein du programme, les institutions nationales compétentes sont impliquées dans le processus de contrôle de la qualité.</p> <p>16.2 : Les universités partenaires garantissent un échange sur les procédures de qualité appliquées ainsi que sur les bonnes pratiques visant à assurer la qualité du</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>Methoden zur Sicherung der Qualität des Programms. Dies kann beispielsweise in Form eines jährlichen Tätigkeitsberichts realisiert werden.</p> <p>16.3: Die vorliegende Vereinbarung wird von den gesetzlichen Vertretern aller Partnerinstitutionen unterzeichnet.</p> <p>16.4: Für den Fall, dass das Programm an einer der Partneruniversitäten nicht fortgeführt wird, ist die andere Partneruniversität unverzüglich zu informieren. Es ist sicherzustellen, dass Studierende, die ihr Studium bereits begonnen haben, dieses gemäß dieser Vereinbarung abschließen können. Die erneute Zulassung von Studierenden ist erst nach einer Verlängerung des Programms möglich.</p>	<p>programme. Ceci peut être réalisé par exemple sous la forme d'un rapport d'activité annuel.</p> <p>16.3 : La présente convention est signée par les représentants légaux de toutes les institutions partenaires.</p> <p>16.4 : Dans le cas où l'accréditation du programme n'est pas renouvelée pour l'une des universités, le partenaire non concerné doit en être informée immédiatement. Il convient de veiller à ce que les étudiants ayant déjà commencé leurs études puissent les terminer conformément à la présente convention. L'admission de nouveaux étudiants ne sera possible qu'après une nouvelle accréditation.</p>
<p><b>§ 17 Streitbeilegung und höhere Gewalt</b></p> <p>Die vorliegende Vereinbarung unterliegt dem französischen und deutschen Recht. Bei Streitigkeiten über die Auslegung oder Anwendung dieser Vereinbarung und ihrer Nachträge bemühen sich die Parteien um eine gütliche Einigung. Gegebenenfalls wird der Streitfall vor das Gericht des Beklagten gebracht.</p> <p>Die Parteien sind von jeglicher Haftung befreit, wenn sie aufgrund höherer Gewalt ganz oder teilweise, auch nur vorübergehend, einer ihrer Verpflichtungen aus dieser Vereinbarung nicht nachkommen kann.</p> <p>Darüber hinaus sind die Parteien auch von ihrer Haftung befreit, wenn sie aufgrund unüberwindbarer und unvorhersehbarer Ereignisse, die auf äußere Umstände zurückzuführen sind (z. B. ein Ereignis oder eine Reihe von Ereignissen klimatischer, pandemischer, bakteriologischer, militärischer, politischer oder diplomatischer Natur). In diesem Fall informiert die betroffene Partei die andere Partei unverzüglich über die Situation, die Art des Ereignisses sowie dessen Auswirkungen auf ihre Fähigkeit, ihre in der Vereinbarung vorgesehenen Verpflichtungen zu erfüllen.</p>	<p><b>§17 Litiges et Force Majeure</b></p> <p>La présente convention est soumise aux lois et règlements français et allemand. En cas de différend sur l'interprétation ou l'application de la présente convention et de ses avenants, les parties s'efforceront de trouver un accord amiable. Le cas échéant, le conflit sera porté devant le tribunal du défendeur.</p> <p>Chacune des parties sera exonérée de toute responsabilité en cas de manquement total ou partiel, même temporaire, à l'une ou l'autre de ses obligations découlant de la présente convention, qui serait causé par un cas de force majeure.</p> <p>De plus, les parties seront également exonérées de leur responsabilité en cas de manquement total ou partiel même temporaire à l'une ou l'autre de ses obligations découlant de la présente convention du fait de la survenance d'événements à caractère insurmontable et imprévisible, résultant d'un fait extérieur aux parties (à titre d'exemple un événement ou une série d'événements de nature climatique, pandémique, bactériologique, militaire, politique ou diplomatique). Dans cette hypothèse, la partie concernée notifiera dans les meilleurs délais aux autres parties la situation en précisant la nature du ou des événements visés, leur impact sur sa</p>



	capacité à remplir ses obligations telles que prévues dans la convention.
<p><b>§ 18 Datenschutz</b></p> <p>Jede der Parteien bleibt ausschließlich und vollständig für die Verarbeitung personenbezogener Daten verantwortlich, die sie in eigenem Namen durchführt. Die Parteien halten die ihnen nach ihrem nationalen Recht obliegenden Verpflichtungen ein und, soweit die Zusammenarbeit ganz oder teilweise im Gebiet der Europäischen Union stattfindet oder natürliche Personen aus der Europäischen Union betrifft, die Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr.</p> <p>Die von diesem Abkommen betroffenen natürlichen Personen, unabhängig davon, ob sie Nutzer oder Mitarbeiter der Vertragsparteien sind, müssen ein Auskunftsrecht, das Recht auf Berichtigung und Löschung und das Recht auf Übertragung der sie betreffenden Daten haben. Sie müssen auch ein Recht auf Widerspruch oder Einschränkung der sie betreffenden Verarbeitung sowie das Recht haben, Anweisungen für den Umgang mit ihren Daten nach ihrem Tod zu erteilen.</p> <p>Diese Rechte können jederzeit ausgeübt werden, indem der oder die Datenschutzbeauftragte der betroffenen Parteien kontaktiert werden:</p> <p>-Für die Universität Lumière Lyon 2: <a href="mailto:dpo@univ-lyon2.fr">dpo@univ-lyon2.fr</a>. Anschließend kann eine Beschwerde bei der französischen Datenschutzkommission CNIL (Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés) eingereicht werden (<a href="https://www.cnil.fr">https://www.cnil.fr</a>).</p> <p>-Für die Universität des Saarlandes: <a href="mailto:datenschutz@uni-saarland.de">datenschutz@uni-saarland.de</a></p> <p>Die Daten natürlicher Personen, die für die Durchführung dieser Vereinbarung erforderlich sind, werden von jeder Partei an die andere Partei übermittelt, wobei diese sicherstellt, dass die Daten nur so lange</p>	<p><b>§18 Règlement général sur la protection des données</b></p> <p>Chacune des parties reste exclusivement et entièrement responsable des traitements de données à caractère personnel qu'elle effectue pour son propre compte. Les parties respecteront les obligations qui leur incombent en vertu de leur loi nationale et, dans la mesure où la coopération a lieu en tout ou partie sur le territoire de l'Union Européenne ou concerneront des personnes physiques provenant de l'Union Européenne, au Règlement (UE) 2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.</p> <p>Les personnes physiques concernées par la présente convention, qu'ils soient usagers ou personnels des parties, doivent disposer d'un droit d'accès, de rectification, d'effacement et de portabilité des données les concernant. Ils doivent également disposer d'un droit d'opposition ou de limitation du traitement les concernant et du droit de fournir des directives pour le sort de leurs données après leur mort.</p> <p>Ces droits peuvent être exercés à tout moment en contactant simplement les Data Protection Officers (DPO) des parties concernées :</p> <p>- Pour l'Université Lumière Lyon 2 : <a href="mailto:dpo@univ-lyon2.fr">dpo@univ-lyon2.fr</a>.</p> <p>La CNIL peut par la suite également être saisie d'une réclamation (<a href="https://www.cnil.fr">https://www.cnil.fr</a>).</p> <p>- Pour l'Université de la Sarre : <a href="mailto:datenschutz@uni-saarland.de">datenschutz@uni-saarland.de</a></p> <p>Les données des personnes physiques qui sont nécessaires pour permettre l'exécution de la présente convention sont communiquées par chaque partie à l'autre, cette dernière s'assurant que lesdites</p>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>aufbewahrt werden, wie es für die Durchführung dieser Vereinbarung oder zur Erfüllung einer gesetzlichen oder behördlichen Verpflichtung erforderlich ist, und dass sie keiner weiteren Verarbeitung unterzogen werden, die nicht ausdrücklich von der betroffenen natürlichen Person oder der anderen Vertragspartei unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Vorschriften genehmigt wurde.</p> <p>Personenbezogene Daten natürlicher Personen werden nicht an Dritte weitergegeben, die nicht Partei dieser Vereinbarung sind, und werden nicht für Werbezwecke verwendet, es sei denn, die betroffenen natürlichen Personen haben zuvor ausdrücklich ihre Zustimmung dazu gegeben.</p> <p>Die Parteien treffen alle geeigneten Maßnahmen, um die Sicherheit und Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten der betroffenen natürlichen Personen zu gewährleisten.</p> <p>Befindet sich eine der Parteien außerhalb der Europäischen Union in einem Land, dessen Rechtsvorschriften zum Schutz personenbezogener Daten von denen der Europäischen Union abweichen, müssen strenge und konsequent angewandte physische, organisatorische, verfahrenstechnische, technische und personalbezogene Maßnahmen die Sicherheit und Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten gewährleisten.</p> <p>Die Parteien informieren sich gegenseitig über jede von ihnen vorgenommene Berichtigung oder Löschung personenbezogener Daten natürlicher Personen.</p>	<p>données sont conservées uniquement pendant la durée nécessaire à l'exécution de la présente convention ou pour répondre à une obligation légale ou réglementaire et ne font l'objet d'aucun traitement ultérieur non expressément autorisé par la personne physique concernée ou l'autre partie, dans le respect des lois et règlements applicables.</p> <p>Les données à caractère personnel des personnes physiques ne sont pas communiquées à des tiers étrangers à la présente convention et ne sont pas utilisées à des fins de prospection commerciale, sauf consentement préalable et exprès des personnes physiques concernées.</p> <p>Les parties prennent l'ensemble des mesures adéquates afin d'assurer la sécurité et la confidentialité des données à caractère personnel des personnes physiques traitées.</p> <p>Dans le cas où l'une des parties serait située en dehors de l'Union Européenne, au sein de pays dont les législations en matière de protection des données personnelles diffèrent de celles de l'Union Européenne, des mesures physiques, organisationnelles, procédurales, techniques et relatives aux personnels, rigoureuses et appliquées, doivent assurer la sécurité et la confidentialité des données à caractère personnel.</p> <p>Les parties se communiqueront toute opération de rectification ou de suppression affectant les données à caractère personnel des personnes physiques effectuée par leurs soins.</p>
---	--

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-  
französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours  
intégré franco-allemand*

Saarbrücken, den .....

A Lyon, le .....

---

Prof. Dr. Ludger SANTEN  
Präsident der Universität  
des Saarlandes

---

Mme Isabelle VON BUELTZINGSLOEWEN  
Présidente de l'Université Lumière Lyon  
2

---

Prof. Dr. Annette GUCKELBERGER  
Dekanin  
Rechtswissenschaftliche Fakultät

---

M. Adrien BASCOULERGUE  
Doyen de la Faculté de Droit Julie-  
Victoire Daubié

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

**Anhang I: Annexe 1**

**Studien- und Prüfungsleistungen Licence / LL.B.**

**Règlement des études et examens de Licence et LL.B.**

Abkürzungen / Verweise - Légende:

ccc= Contrôle continu des notes

Gem. Studien-ordnung =

\* siehe die Studienordnung für den Studiengang Rechtswissenschaft – Abschluss: Erste juristische Prüfung – und Ordnung für die Schwerpunktbereichsprüfung

\* voir le règlement des études et examens de la faculté de droit de l'Université de la Sarre; lien: ([https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/fundstellen/Ausbildungs\\_Pruefungs\\_Studienordn/StuDO\\_PO\\_2011\\_12\\_13/DB11-028.pdf](https://www.uni-saarland.de/fileadmin/upload/verwaltung/fundstellen/Ausbildungs_Pruefungs_Studienordn/StuDO_PO_2011_12_13/DB11-028.pdf))

**Studien- und Prüfungsleistungen LICENCE / LL.B. - Niveau 1**

**Règlement des études et examens de Licence / LL.B. 1ere année**

<b>Niveau 1</b> <b>1.Jahr</b> <b>(Saarland)/(Saar)</b>		<b>Art der Lehrveranstaltung Type d'enseignement</b>	<b>Präsenzstunden (*) heures de présence par semaine</b>	<b>Stunden insgesamt (*) Total par semestre</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung/ coefficient Licence 1</b>	<b>Gewichtung/coefficient LLB 1</b>	<b>Session 1 Hauptklausur (Februar / Juni)</b>	<b>Session 2 Nachklausur (August/ September)</b>
<b>Semester 1 (S1)</b>									
	<b>UFD11</b> : Fondamentale droit public français / Grundlagen Franz. öffentliches Recht		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit constitutionnel I	<b>V</b>	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit /20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	TD : Droit constitutionnel I	<b>TD</b>	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UFD12</b> : Fondamentale droit privé français /Grundlagen Franz. Privatrecht		<b>3,5 SWS</b>	<b>39h</b>	<b>6</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : introduction au droit	<b>V</b>	3,5 SWS	39h		1	1	Écrit/20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	<b>UFD13</b> :Fondamentale droit privé allemand / Grundlagen Deutsches Privatrecht		<b>7 SWS</b>	<b>78h</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>		
	Cours Bürgerliches Vermögensrecht I	<b>V</b>	5 SWS	56h		2	2	Gem. Studien-ordnung / 20	Gem. Studien-ordnung /20

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

	AG : Bürgerliches Vermögensrecht I	<b>AG</b>	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studienordnung /20	Gem. Studienordnung /20
	<b>UEO14</b> : Fondamentale droit public allemand / Grundlagen deutsches öffentliches Recht		<b>3 SWS</b>	<b>34h</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		
	Cours Staatsrecht I	<b>V</b>	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studienordnung/ 20	Gem. Studienordnung/20
	<b>UEO15</b> : Ouverture droit allemand / Deutsches Recht		<b>5SWS</b>	<b>56h</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>4</b>		
	Cours : Strafrecht I	<b>V</b>	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studienordnung/ 20	Gem. Studienordnung/20
	AG : Strafrecht I	<b>AG</b>	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studienordnung/ 20	Gem. Studienordnung /20
	<b>UEO16</b> : Ouverture franco-allemande / Deutsches und franz. Recht		<b>1SWS</b>	<b>11h</b>	<b>2</b>	1	1		
	<i>Interculturalité, Introduction à la pensée juridique comparée</i>	<b>Seminar</b>	1 SWS	<b>11h</b>		<b>1</b>	<b>1</b>	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich /20
<b>OPTIONEN</b>	<p>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (Informatikschlüsselkompetenz)</li> <li>- Langues étrangères (Fremdsprachen)</li> <li>- Tutorat</li> <li>- Sport</li> <li>- ein von dem CJFA zu validierendes Fach</li> </ul> <p>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (compétence clé en informatique)</li> <li>- Langues étrangères</li> <li>- Tutorat</li> <li>- sport</li> <li>- une matière à valider par le CJFA</li> </ul>				<p><b>BONUSPUNKTE:</b> +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</p> <p><b>POINTS DE BONUS :</b> +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</p>				
<b>TOTAL</b>	<b>1. SEMESTER</b>			<b>233h</b>	<b>30 ECTS</b>				
<p>(*) SWS=&gt;45min / h=&gt;60 min. Die französischen Vorlesungen und TDs werden 13 anstatt 15 Wochen lang veranstaltet.</p> <p>1SWS dure 45min / 1h dure 60min. Les matières françaises de Cours et de TD sont proposés sur une durée de 13 semaines, alors que les matières allemandes sont proposées sur une durée de 15 semaines.</p>									



*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<b>Semester 2 (S2)</b>									
	<b>UFD 21</b> : Fondamentale droit public français /Grundlagen des Franz. öffentlichen Rechts		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit constitutionnel II	<b>V</b>	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit /20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	TD : Droit constitutionnel II	<b>TD</b>	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UFD22</b> : Fondamentale droit privé français/ Grundlagen Franz. Privatrechts		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit civil : Famille	<b>V</b>	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit /20 Schrift.	Écrit /20 Schrift.
	TD : Droit civil : Famille	<b>TD</b>	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UFD23</b> : Fondamentale droit privé allemand/Grundlagen deutsches Privatrecht		<b>7SWS</b>	<b>78h</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>6</b>		
	Cours Bürgerliches Vermögensrecht II	<b>V</b>	5 SWS	56h		2	2	Gem. Studien- ordnung/ 20	Gem. Studien- ordnung /20
	AG : Bürgerliches Vermögensrecht II	<b>AG</b>	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studien- ordnung/ 20	Gem. Studien- ordnung /20
	<b>UEO24</b> : Ouverture droit public allemand/ Deutsches Recht		<b>5SWS</b>	<b>56h</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>		
	Cours : Staatsrecht II (Grundrechte)	<b>V</b>	3 SWS	34h		2	2	Gem. Studien- ordnung/ 20	Gem. Studien- ordnung/20
	AG : Staatsrecht II (Grundrechte)	<b>AG</b>	2 SWS	22h		1	1	Gem. Studien- ordnung/ 20	Gem. Studien- ordnung /20
	<b>UEO25</b> : Ouverture française/Französisches Recht		<b>2,3 SWS</b>	<b>26h</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>1</b>		
	Cours : Relations internationales	<b>V</b>	2,3 SWS	26h		1	1	Mündlich/ Schriftlich/20	Mündlich/Sch riftlich/20

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

	<b>UEO 26 : Ouverture droit allemand/ Deutsches Recht</b>		<b>3 SWS</b>	<b>34h</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>		
	Cours : Strafrecht II	<b>V</b>	3 SWS	34h		1	1	Gem. Studien- ordnung/ 20	Gem. Studien- ordnung/20
<b>OPTIONEN</b>	<p><i>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (Informatikschlüsselkompetenz)</li> <li>- Langues étrangères (Fremdsprachen)</li> <li>- Tutorat</li> <li>- Sport</li> <li>- ein von dem CJFA zu validierendes Fach</li> </ul> <p><i>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (compétence clé en informatique)</li> <li>- Langues étrangères</li> <li>- Tutorat</li> <li>- sport</li> <li>- une matière à valider par le CJFA</li> </ul>							<p><i>BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</i></p> <p><i>POINTS DE BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</i></p>	
<b>TOTAL</b>	<b>2. Semester</b>			<b>302h</b>	<b>30</b>				
<b>TOTAL</b>	1. Jahr: Licence / LLB- Niveau 1			<b>574h</b>	<b>60</b>				

**Studien- und Prüfungsleistungen LICENCE / LL.B. - Niveau 2**  
**Règlements des études et examens de Licence / LL.B. - 2eme année**

<b>Niveau 2</b> <b>2. Jahr</b> <b>(Saarland)</b>		<b>Art der Lehrveranstaltung</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt (*)</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung Licence 2</b>	<b>Gewichtung LLB 2</b>	<b>Session 1 Hauptklausur (Februar/ Juni)</b>	<b>Session 2 Hauptklausur (August/ September)</b>
Semester 3 (S3)									
	<b>UFD31 : Fondamentale droit français/ Grundlagen Franz. Recht</b>		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit administratif I	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit administratif I	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schriftl. + Mitarbeit	./.

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<b>Niveau 2</b> <b>2. Jahr</b> <b>(Saarland)</b>		<b>Art der Lehrveranstaltung</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt (*)</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung Licence 2</b>	<b>Gewichtung LLB 2</b>	<b>Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)</b>	<b>Session 2 Hauptklausur (August/September)</b>
	<b>UFD32</b> : Fondamentale droit français/ Grundlagen Franz. Recht		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit des obligations I	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit des obligations I	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UFD33</b> : Fondamentale droit privé allemand/ Grundlagen deutsches Privatecht		<b>7 SWS</b>	<b>78h</b>	<b>8</b>	<b>8</b>	<b>8</b>		
	Cours : Schuldrecht	V	5 SWS	56h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Oral ou Ecrit/Mündlich/Schriftl./20
	Cours: Droit des biens	V	2SWS	22h		1	1		
	<b>UEO34</b> :Ouverture droit public allemand/ Franz. öffentliches Recht		<b>8 SWS</b>	<b>88h</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>3</b>		
	Cours: Europarecht	V	4 SWS	44h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung/20
	Cours : Verwaltungsrecht	V	4 SWS	44h		1	1	Gem. Studienordnung/20	Gem. Studienordnung/20
<b>OPTIONEN</b>	<i>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</i> - CCI <i>(Informatikschlüsselkompetenz)</i> - Langues étrangères <i>(Fremdsprachen)</i>  - Tutorat  - Sport  - ein von dem CJFA zu validierendes Fach  <i>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</i> - CCI (compétence clé en informatique)    - Langues étrangères - Tutorat - sport - une matière à valider par le CJFA			<i>BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</i>  <i>POINTS BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</i>					

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<b>Niveau 2</b> <b>2. Jahr</b> <b>(Saarland)</b>		<b>Art der Lehrveranstaltung</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt (*)</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung Licence 2</b>	<b>Gewichtung LLB 2</b>	<b>Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)</b>	<b>Session 2 Hauptklausur (August/September)</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3. Semester</b>			<b>274h</b>	<b>30</b>				
Semester 4 (S4)									
	<b>UFD41</b> : Fondamentale droit public français/Grundlagen Franz. Öffentliches Recht		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit administratif II	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit administratif II	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UFD42</b> : Fondamentale droit privé français/Grundlagen Franz. Privatrecht		<b>4,8 SWS</b>	<b>54h</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>8</b>		
	Cours : Droit des obligations II	V	3,5 SWS	39h		2	2	Écrit/Schriftl./20	Écrit/Schriftl./20
	TD : Droit des obligations II	TD	1,33 SWS	15h		1	1	CCC /20 Schrift. + Mitarbeit	./.
	<b>UEO43</b> : Ouverture droit français/ Franz. Recht		<b>5,2 SWS</b>	<b>60h</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>9</b>		
	Cours : Histoire de droit et des institutions	V	2,6 SWS	30h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20
	Cours : Droit des affaires	V	2,6 SWS	30h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20
	<b>UEO44</b> : Fondamentale droit français/ Grundlagen Franz. Recht		<b>4,6 SWS</b>	<b>52h</b>	<b>5</b>	<b>5</b>	<b>5</b>		
	Cours : Droit pénal		2,6 SWS	30h		1	1	Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20
	Cours : Procédure pénale		2 SWS	22h				Mündlich/Schriftlich/20	Mündlich/Schriftlich/20

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<b>Niveau 2</b> <b>2. Jahr</b> <b>(Saarland)</b>		<b>Art der Lehrveranstaltungen</b>	<b>Präsenzstunden (*)</b>	<b>Stunden insgesamt (*)</b>	<b>ECTS</b>	<b>Gewichtung Licence 2</b>	<b>Gewichtung LLB 2</b>	<b>Session 1 Hauptklausur (Februar/Juni)</b>	<b>Session 2 Hauptklausur (August/September)</b>
<b>OPTIONEN</b>	<p><i>Wahl von maximal zwei Fächern, je nach Angebot der Universität zwischen:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (Informatikschlüsselkompetenz)</li> <li>- Langues étrangères (Fremdsprachen)</li> <li>- Tutorat</li> <li>- Sport</li> <li>- ein von dem CJFA zu validierendes Fach</li> </ul> <p><i>Choix de deux matières au maximum, selon l'offre de l'université entre :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CCI (compétence clé en informatique)</li> <li>- Langues étrangères</li> <li>- Tutorat</li> <li>- sport</li> <li>- une matière à valider par le CJFA</li> </ul>					<p><i>BONUSPUNKTE: +0,5 auf den Semesterdurchschnitt bis zu maximal zweimal pro Semester</i></p> <p><i>POINTS BONUS : +0,5 sur la moyenne semestrielle jusqu'à deux fois par semestre au maximum</i></p>			
<b>TOTAL</b>	<b>4. Semester</b>			<b>220h</b>	<b>30</b>				
<div style="background-color: #008000; color: white; padding: 2px; display: inline-block;">■</div> <b>SWS=&gt;45min / h=&gt;60 min. Die französischen Vorlesungen und TDs werden 13 anstatt 15 Wochen lang veranstaltet.</b>									
<b>TOTAL</b>	2. Jahr: Licence / LLB-Niveau 2			<b>494h</b>	<b>60</b>				
<b>TOTAL</b>	Jahr 1 + 2 Licence / LLB			<b>1029h</b>	<b>120</b>				



**Studien- und Prüfungsleistungen Licence Niveau 3 / 3. Jahr:**

Règlement des études et examens de Licence, 3eme année d'études

Die Studierenden können einen der zwei von der Universität Lumière Lyon 2 angebotenen Licence-studiengänge (L3P1, L3P2) belegen.

L'étudiant pourra suivre une des 2 Licence proposée par l'Université Lumière Lyon 2 (L3P1, L3P2).

**L3P1- Licence de droit privé**

Semestre 5						
		EC TS	Code enseig nemen t	Libellé enseignement	Type d'enseigne ment	Volume horaire
Fon da me nta ux - maj eur e	UE5. 1	6	UE5.1A	Procédure civile	CM	<b>30</b>
			UE5.1B	Procédure civile	TD	<b>18</b>
			UE5.1C	Droit des biens	CM	<b>20</b>
	UE5. 2	8	UE5.2A	Droit commun des sociétés	CM	<b>30</b>
			UE5.2A	Droit social 1	CM	<b>30</b>
			UE5.2A	Procédure pénale	CM	<b>30</b>
				1 TD au choix parmi :		
			UE5.2B	Droit social 1	TD	<b>18</b>
			UE5.2B	Droit commun des sociétés	TD	<b>18</b>
			UE5.2B	Procédure pénale	TD	<b>18</b>
	UE5. 3	4	UE5.3A	Droit des obligations 3	CM	<b>20</b>
			UE5.3B	Droit fiscal général	CM	<b>20</b>
Co mpl ém ent aire s	UE5. 4	6	UE5.4A	Droit allemand des biens	TD	<b>16</b>
				1 cours au choix parmi		
			UE5.4A	Langue vivante 2	TR	<b>20</b>
			UE5.4A	Sport	TR	<b>25</b>
			UE5.4A	Entreprenariat	TR	<b>25</b>
			UE5.4A	Introduction au droit du numérique et des legaltech	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Introduction aux modes alternatifs de règlement des différends (MARD)	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Introduction au droit des transports et des mobilités	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Introduction au droit de la propriété intellectuelle	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Droit des ventes mobilières aux enchères publiques et commissaires de justice	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Introduction au droit des événements sportifs et culturels	CM	<b>20</b>
			UE5.4A	Théorie du droit	CM	<b>20</b>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

			UE5.4A	Common law	CM	20
	UE5.5	3	UE5.7A	Anglais de spécialité	TD	20
	UE5.8	3	UE5.8A	Projet personnel et professionnel (PPP) - préparer ses candidatures 2	TD	9
			UE5.8A	Projet personnel et professionnel (PPP) - préparer ses candidatures 2	PROJSUIV	12

Semestre 6						
		EC TS	Code Enseignement	Libellé enseignement	Type d'enseignement	Volume horaire
Fon da men ta ux - maj eur e	UE 6.1	9	UE6.1A	Droit des libertés fondamentales	CM	30
			UE6.1B	Droit spécial des sociétés	CM	30
			UE6.1C	Droit social 2	CM	30
			UE6.1D	Droit pénal spécial	CM	30
				1 TD au choix parmi :		
	UE 6.2	3	UE6.2A	Droit des libertés fondamentales	TD	18
			UE6.2A	Droit spécial des sociétés	TD	18
			UE6.2A	Droit social 2	TD	18
			UE6.2A	Droit pénal spécial	TD	18
	UE 6.3	6	UE6.3A	Droit des contrats spéciaux	CM	30
			UE6.3B	Droit des contrats spéciaux	TD	18
Co mpl ém en t aire s	UE 6.4	6	UE.6.4A	Droit allemand des sûretés	TD	16
				1 cours au choix parmi :		
			UE6.4A	Droit de la propriété littéraire et artistique	CM	20
			UE6.4A	Mécénat	CM	20
			UE6.4A	Droit et littérature	CM	20
			UE6.4A	Droit de l'UE de l'asile et des migrations	CM	20
			UE6.4A	Droit international de l'art	CM	20
			UE6.4A	Droit du patrimoine culturel et artistique	CM	20
	UE 6.5	3	UE6.7A	Anglais de spécialité	TR	20
	UE 6.6	3	UE6.8A	Certification des compétences 1 : rédaction juridique	TD	15
			UE6.8B	Certification des compétences 2 : méthodologie de la recherche	CM	10

**L3P2- Licence de droit public**

Semestre 5:

	ECT S	Code Enseig nemen t	Libellé enseignement	Type d'enseigneme nt	Volume horaire
Fondame ntaux majeure	6	UE5.1A	Droit des collectivités territoriales 1	CM	30
		UE5.1B	Droit des collectivités territoriales 1	TD	18
	6	UE5.2A	Droit des libertés fondamentales 1	CM	30
		UE5.2B	Droit des libertés fondamentales 1	TD	18
		UE5.2C	Droit des relations entre le public et l'administration et nudge public	CM	30
	6	UE5.3A	Droit public des biens	CM	30
		UE5.3A	Droit fiscal général	CM	20
Complém entaires	6	UE5.4A	Droit allemand des biens	TD	16
			1 choix parmi les cours :		
		UE5.4A	Langue vivante 2	TR	20
		UE5.4A	Sport	TR	25
		UE5.4A	Entreprenariat	TR	25
		UE5.4A	Théorie du droit	CM	20
		UE5.4A	Common law	CM	20
		UE5.4A	Management public	CM	20
		UE5.4A	Gestion des services publics	CM	20
		UE5.4A	Transformations publiques	CM	20
	3	UE5.5A	Anglais de spécialité	TD	20

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

	3	UE5.6A	Projet personnel et professionnel (PPP) - préparer ses candidatures 2	TD	9
		UE5.6B	Projet personnel et professionnel (PPP) - préparer ses candidatures 2	PROJSUIV	12

Semestre 6:

	ECTS	Code Enseignement	Libellé enseignement	Type d'enseignement	Volume horaire
Fondamentaux majeurs	7	UE6.1A	Droit des libertés fondamentales 2	CM	30
		UE6.1B	Droit des libertés fondamentales 2	TD	18
		UE6.1C	Droit constitutionnel comparé	CM	30
	7	UE6.2A	Droit des collectivités territoriales 2	CM	30
		UE6.2B	Droit des collectivités territoriales 2	TD	18
		UE6.2C	Droit de la fonction publique et de la déontologie	CM	30
	4	UE6.3A	Droit international public	CM	30
Complémentaires	6	UE6.4.A	Droit allemand des sûretés	TD	16
			1 cours au choix parmi :		
		UE6.4A	Droit de l'environnement	CM	20
		UE6.4A	Droit de l'UE de l'asile et des migrations	CM	20

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

		UE6.4A	Culture numérique	CM	20
		UE6.4A	Droit et littérature	CM	20
		UE6.4A	Histoire de l'administration	CM	20
		UE6.4A	Droit international de l'art	CM	20
	3	UE6.7A	Anglais de spécialité	TD	20
	3	UE6.8A	Certification des compétences 1 : rédaction juridique	TD	15
		UE6.8B	Certification des compétences 2 : méthodologie de la recherche et du mémoire	CM	10



**Studien- und Prüfungsleistungen / Programme des cours de LL.B. - Niveau 3:**

Das Bestehen des dritten Jahres des LL.B. stützt sich auf drei Bedingungen:

La validation de la troisième année de LL.B. s'appuie sur trois conditions

- 1) Die Universität Lumière Lyon 2 verpflichtet sich, mindestens 32h an Präsenz- oder Fernkursen in Sachen- und Kreditsicherungsrecht bzw. Familien- und Erbrecht einschließlich Grundzüge des Sachenrechts anzubieten.

Sollte im Ausnahmefall die französische Partneruniversität, in der der/die Studierende eingeschrieben ist, diese entsprechenden Vorlesungen nicht anbieten, so kann der LL.B. im deutschen und französischen Recht nur verliehen werden, wenn der/die Studierende den Besuch der Vorlesung "Sachen- und Kreditsicherungsrecht" an der Universität des Saarlandes innerhalb der drei Studienjahren nachweisen kann.

*1) L'Université Lumière Lyon 2 s'engage à dispenser au moins 32 heures de cours, en présentiel ou à distance, en « Sachen- und Kreditsicherungsrecht bzw. Familien- und Erbrecht » soit en droit des biens et des sûretés ou en droit de la famille et des successions, incluant les fondamentaux du droit des biens.*

*À titre exceptionnel, si l'université partenaire française où l'étudiant est inscrit ne dispense pas ces cours, le LL.B. en droit allemand et français ne pourra être délivré que si l'étudiant justifie de sa présence au cours « Sachen- und Kreditsicherungsrecht » « Droit des biens et des sûretés » à l'Université de la Sarre au cours des trois années universitaires.*

- 2) Anerkennung von 45 ECTS auf der Grundlage der im dritten Jahr der Licence belegten Fächer (Einzelheiten zu den Fächern sind in den Partnerschaftsvereinbarungen vorgesehen)

*Attribution de 45 ECTS s par équivalence sur la base de la validation des 60 ECTS dans le cadre de la 3eme année de Licence suivie à l'Université Lumière Lyon 2.*

- 3) Validierung von 15 ECTS im Rahmen einer Seminararbeit auf Französisch zu einem rechtsvergleichenden Thema FR /DE (2SWS)

*Validation de 15 ECTS dans le cadre d'un mémoire en français sur un thème de droit comparé FR /DE (2SWS).*

### Umrechnungsschlüssel / Tableaux de conversion

#### Umrechnungsschlüssel vom deutschen in das französische Benotungssystem/ Tableau de conversion des notes allemandes en notes françaises

<b>Juristen-Benotung</b> <b>(§ 7 JAO 1998)</b>	<b>notation française</b> <b>/20</b>
ungenügend: <i>(nul)</i> (eine völlig unbrauchbare Leistung) <b>0 Punkte</b>	<b>0/20</b>
mangelhaft: <i>(insuffisant)</i> (eine Leistung mit erheblichen Mängeln) <b>1 Punkt</b> <b>2 Punkte</b> <b>3 Punkte</b>	<b>7/20</b> <b>8,5/20</b> <b>9/20</b>

*Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen eines integrierten deutsch-französischen Studiengangs / Convention de coopération pour un parcours intégré franco-allemand*

<p>ausreichend: (<i>passable</i>)</p> <p>(eine Leistung, die trotz ihrer Mängel durchschnittlichen Anforderungen noch entspricht)</p> <p><b>4 Punkte</b></p> <p><b>5 Punkte</b></p> <p><b>6 Punkte</b></p>	<p><b>10/20</b> passable</p> <p><b>10,5/20</b></p> <p><b>11/20</b></p>
<p>befriedigend: (<i>satisfaisant</i>)</p> <p>(eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht)</p> <p><b>7 Punkte</b></p> <p><b>8 Punkte</b></p> <p><b>9 Punkte</b></p>	<p><b>11,5/20</b></p> <p><b>12/20</b> assez bien</p> <p><b>12,5/20</b></p>
<p>voll befriedigend: (<i>pleinement satisfaisant</i>)</p> <p>(eine über dem Durchschnitt liegende Leistung)</p> <p><b>10 Punkte</b></p> <p><b>11 Punkte</b></p> <p><b>12 Punkte</b></p>	<p><b>13/20</b></p> <p><b>13,5/20</b></p> <p><b>14/20</b> bien</p>
<p>gut : (<i>bien</i>)</p> <p>(eine erheblich über dem Durchschnitt liegende Leistung)</p> <p><b>13 Punkte</b></p> <p><b>14 Punkte</b></p> <p><b>15 Punkte</b></p>	<p><b>14,5/20</b></p> <p><b>15/20</b></p> <p><b>15,5/20</b></p>
<p>sehr gut: (<i>très bien</i>)</p> <p>(eine ganz besonders hervorragende Leistung)</p> <p><b>16 Punkte</b></p> <p><b>17 Punkte</b></p> <p><b>18 Punkte</b></p>	<p><b>16/20</b> très bien</p> <p><b>17/20</b></p> <p><b>20/20</b></p>

**Umrechnungsschlüssel vom französischen in das deutsche Benotungssystem/**

**Tableau de conversion des notes françaises en notes allemandes avec indication des mentions**

	<b>Französische Benotung (.../20 )</b>	<b>Benotung</b>	
Mentions			Notenstufe
	<b>0/20-4,99/20</b>	<b>0 Punkte</b>	<b>ungenügend:</b> eine völlig unbrauchbare Leistung
	<b>5,00/20-7/20</b>	<b>1 Punkt</b>	<b>mangelhaft:</b> eine Leistung mit erheblichen Mängeln
	<b>7,01/20-8,50/20</b>	<b>2 Punkte</b>	
	<b>8,51/20-9,99/20</b>	<b>3 Punkte</b>	
<i>passable</i>	<b>10,00- 10,49/20</b>	<b>4 Punkte</b>	<b>ausreichend:</b> eine Leistung, die trotz ihrer Mängel durchschnittlichen Anforderungen noch entspricht
	<b>10,50/20-10,99/20</b>	<b>5 Punkte</b>	
	<b>11,00/20-11,49/20</b>	<b>6 Punkte</b>	
	<b>11,50/20-11,99/20</b>	<b>7 Punkte</b>	<b>befriedigend:</b> eine Leistung, die in jeder Hinsicht durchschnittlichen Anforderungen entspricht
<i>assez bien</i>	<b>12,00/20-12,49/20</b>	<b>8 Punkte</b>	
	<b>12,50/20-12,99/20</b>	<b>9 Punkte</b>	
	<b>13,00/20-13,49/20</b>	<b>10 Punkte</b>	<b>voll befriedigend:</b> eine über dem Durchschnitt liegende Leistung
	<b>13,50/20-13,99/20</b>	<b>11 Punkte</b>	
<i>bien</i>	<b>14,00/20-14,49/20</b>	<b>12 Punkte</b>	
	<b>14,50/20-14,99/20</b>	<b>13 Punkte</b>	<b>gut:</b> eine erheblich über dem Durchschnitt liegende Leistung
	<b>15,00/20-15,49/20</b>	<b>14 Punkte</b>	
	<b>15,50/20-15,99/20</b>	<b>15 Punkte</b>	
<i>très bien</i>	<b>16,00/20-16,99/20</b>	<b>16 Punkte</b>	<b>sehr gut:</b> eine ganz besonders hervorragende Leistung
	<b>17,00/20-17,99/20</b>	<b>17 Punkte</b>	
	<b>18,00/20-20,00/20</b>	<b>18 Punkte</b>	